

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120828 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

我知道陳教授一定想知道那位先生是誰，我告訴他我有些調查局的朋友，他們一定幫得上忙。陳教授一輩子沒有和調查局打過交道，但事已如此，只好聽我安排，找一位調查局的幹員幫忙。我們一起去拜訪那位我認識的幹員，他聽了整個故事以後，第一個問題就是：「那位先生深夜至鄉下去看你，他的汽車是什麼樣子的？」陳教授楞住了，他說他沒有注意，但回想起來，他沒有聽到汽車的聲音，也沒有看到汽車的燈光。他有點沮喪，因為這麼重要的事情都沒有注意到。

(政府機構)局、司、署 bureau      與...打交道 deal with

楞住 stun      回想 retrospect

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120828 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

I knew that Professor Chen certainly wanted to know who the gentleman was. I told him that I had some friends from the investigation bureaus. They could do some help. Professor Chen hadn't dealt with the investigation bureau for a lifetime, but it was already the case. He had to listen to me and find a staff member of the investigation bureau to help. We visited that staff member I knew together. After listening to the whole story, he asked him the first question: "The gentleman went to the countryside to see you late at night. What was his car like?" Professor Chen stunned. He said he did not pay attention to it, but in retrospect, he did not hear the car's sound, nor did he see the car's lights. He was a little depressed because he didn't notice such important things.